

ICANN67 | Foro virtual de la comunidad – GAC: plan para la redacción del comunicado
Martes, 10 de marzo de 2020 – 16:00 a 17:00 CUN

GULTEN TEPE: ...10 de marzo de 2020 a las 21:00 UTC. Como es la última sesión, no voy a decir mucho. Manal, tiene la palabra.

MANAL ISMAIL: Gracias, Gulden. Gracias a todos. Es cierto. Esta es nuestra última sesión para el día de hoy. Tenemos programada una sesión de una hora y vamos a estar hablando de la redacción del comunicado. En esta primera sesión de redacción del comunicado creo que una vez más tenemos que confirmar si estamos de acuerdo con el plan para la redacción. Vamos a identificar los temas que posiblemente deberían estar incluidos en el comunicado. Vamos a empezar a analizar los mensajes que deberíamos transmitir a través de este documento y asignar redactores para estos distintos temas. Veo que el equipo de apoyo, maravilloso, ya está mostrando la plantilla del documento en la pantalla. Fabien, ¿quisiera mostrarnos la estructura actual del comunicado?

FABIEN BETREMIEUX: Sí, cómo no. Podemos ir avanzando para que ustedes vean. Le voy a pedir ayuda al equipo de apoyo para ir avanzando en el documento. La primera página del documento corresponde a las pautas que

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

normalmente ponemos. Seguramente lo vamos a ver ahora. Con respecto a cómo está el comunicado ahora, lo que está resaltado en rojo es un intento por reflejar el hecho de que esta reunión se realiza en modalidad virtual. Podrían considerar estos aspectos y cómo quieren que esto quede reflejado en el comunicado. La introducción es la habitual, donde hablamos de quienes participaron. Luego tenemos la segunda sección de actividades con otras unidades constitutivas. Aquí tendremos la de la junta directiva hoy y mañana una más con el ALAC. Luego tenemos las discusiones intercomunitarias que básicamente hacen referencia al foro público.

En la sección tres, asuntos internos, aquí tenemos las secciones habituales de los miembros del GAC, donde tenemos algunas cifras que tenemos que actualizar, las cuestiones operativas del GAC en caso de que haya algo para reflejar, los grupos de trabajo del GAC. El PSWG se reunió esta semana y tuvo algunas actividades que tal vez queramos reflejar a modo de informe aquí de parte de las autoridades. Nos podrían brindar la información. El grupo de trabajo de regiones subatendidas tal vez quiera reflejar en esta sección el trabajo realizado en el taller de creación de capacidades sobre las rondas posteriores de introducción de los nuevos gTLD. Por último llegamos a la sección cuatro, otros temas, y la cinco, asesoramiento por consenso del GAC a la junta directiva.

GULTEN TEPE: Perdón, Fabien. Recibimos un comentario en el chat de Luisa Paez, nuestra vicepresidenta. Fabien, ¿podría ir un poco más lento, por favor?

FABIEN BETREMIEUX: Sí. Les pido disculpas por avanzar tan rápidamente. Estábamos llegando a las últimas partes del comunicado del GAC. La sección cuatro, otros temas, y la sección cinco, asesoramiento por consenso del GAC a la junta directiva. Por el momento solamente reflejamos tres temas principales en la sección de otros temas que el GAC ha tratado aquí. Tal vez los miembros del GAC quieran transmitirnos sus mensajes. Hemos revisado el comunicado hasta el momento. Manal, le devuelvo el uso de la palabra.

MANAL ISMAIL: Gracias, Fabien. Ahora voy a abrir el micrófono para comentarios, preguntas o sugerencias. En primer lugar, todos estamos siguiendo al mismo ritmo el tema del proceso. ¿Estamos todos de acuerdo con el proceso? ¿Para fines de nuestra reunión el jueves estaríamos todos de acuerdo con que dejaríamos que el viernes todos revisen el comunicado según sus horarios locales para luego poder publicarlo el siguiente lunes? Recibí una solicitud para confirmar esto. Me lo solicitaron de otras regiones para seguir el horario de Cancún para esto. Hay una pregunta en el chat que pregunta cuántos miembros del GAC están participando en esta reunión. Le voy a dejar al personal que dé la respuesta pero no sé si vamos a poder dar un número preciso

hasta finalizar la reunión, sobre todo para estas sesiones de participación remota que van cambiando de cantidad de participantes. Rob.

ROBERT HOGGARTH:

Gracias, Manal. Espero que me puedan oír. Lo que estamos haciendo es que Gulden les pide al principio de cada sesión que por favor agreguen la palabra GAC al lado de su nombre. Muchos también han identificado a qué país pertenecen o si son organizaciones observadoras. Eso se lo agradecemos muchísimo. Estuvimos tratando de hacer un seguimiento en cada una de las sesiones de esta participación por la información que nos dieron. Muchos de ustedes tienen delegaciones con varias personas pero tenemos a 50 miembros del GAC y 5 organizaciones observadoras que han participado en una u otra sesión en lo que va de la reunión. No hicimos el conteo de si Finn participó en cinco sesiones u otro miembro participó en cuatro sesiones. No estamos haciendo ese tipo de conteo sino la participación de los miembros y los observadores en las reuniones en general. Ustedes saben que en las reuniones presenciales hacemos circular una hoja para que ustedes registren su asistencia cada día y de esa manera nosotros podemos saber cuál es la asistencia, ya sea a través de un iPad o de un papel. Esto es lo que estamos tratando de hacer. Por el momento tenemos estas cifras. Vamos a seguir tomando nota mañana y también el jueves para luego hacer el conteo final y poder agregar ese número en el comunicado.

MANAL ISMAIL: Gracias, Rob. ¿Hay alguna pregunta sobre la estructura que se mostró aquí, que Fabien compartió con nosotros sobre el comunicado? De lo contrario voy a pedir que bajemos hacia la sección de los temas que posiblemente trataríamos para ver si hay acuerdo sobre incluir estos temas. De ser así quisiera ver si hay algún voluntario para encargarse de la redacción para comenzar a elaborar texto para el comunicado y compartirlo ya sea a través de Google Docs o por correo electrónico. Tenemos en primer lugar la adquisición de PIR .ORG, las rondas posteriores de introducción de nuevos gTLD y luego tenemos el servicio de directorio de registración de nombres de dominio y protección de datos. ¿Hay acuerdo con respecto a que estos tres temas podrían ser los temas que posiblemente serían incorporados a nuestro comunicado? No veo objeciones. Voy a dar por sentado que el silencio muestra acuerdo. Veo que Giacomo en el chat está confirmando. ¿Algo que nos esté faltando, que tengamos que agregar?

GULTEN TEPE: Manal, ¿me permite? [inaudible], del gobierno de Egipto dice en el chat lo siguiente. “Me pregunto si podría poner en la introducción una aclaración con respecto a por qué se llevó adelante esta reunión en forma remota”. Muchas gracias. Para que conste en los registros.

MANAL ISMAIL: Gracias, [inaudible]. Creo que lo podemos hacer. ¿Hay alguien que se oponga a ello? De lo contrario... Veo que Vincent levanta la mano. Adelante, Vincent, de Francia.

Queríamos ser flexibles y ahora estamos viendo cómo proceder. Perdón, Vernita, que la hice esperar.

ESTADOS UNIDOS:

Gracias, Manal. Como dijimos en el día de ayer, será muy difícil para nosotros lograr un asesoramiento por consenso con respecto al tema de PIR. También lo comenté al principio de nuestra reunión. Pienso que va a ser difícil para Estados Unidos aceptar un asesoramiento por consenso para toda esta reunión. Creo que podemos tener una documentación, un documento que resuma las discusiones pero creo que va a ser muy difícil para nosotros llegar a un asesoramiento en cualquier materia en esta reunión. Quería que constara en los registros.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Vernita. ¿Algún otro comentario u opinión al respecto? Gracias, Jorge, por el recordatorio para que todos pongan la palabra GAC y el nombre del país al lado, porque eso ayuda mucho. Olivier, de la Comisión Europea.

COMISIÓN EUROPEA:

Gracias, Manal. Un tema de procedimiento. Esto lo dijo Vernita y también Paul ayer, del Reino Unido. Como esta es una reunión que se realiza en forma virtual, tal vez no podamos llegar a un asesoramiento. ¿Hay alguna limitación desde el punto de vista de procedimiento o es algo que nosotros decidiríamos ahora entre nosotros?

MANAL ISMAIL:

Creo que no hay ninguna limitación desde el punto de vista del procedimiento. El personal, por supuesto, me puede corregir si me equivoco pero no creo que haya limitaciones desde el punto de vista de la forma. Creo que es una decisión que podríamos tomar nosotros ahora. Antes de darle la palabra a Kavouss, veo un comentario. Mejor dicho, una pregunta de Luisa. Con respecto al proceso, ¿tenemos suficiente quórum del GAC de acuerdo a lo establecido por nuestros principios operativos? Creo que el quórum es un tercio de los miembros. Nuevamente, dejo que el personal de apoyo me corrija si me equivoco. Independientemente de la cantidad de participantes del GAC en esta reunión creo que estábamos tratando de superar este tema del quórum haciendo que circule el comunicado por email y esperando también 24 horas o incluso más para darles tiempo a los colegas a que lo revisen. Espero que esto responda su pregunta, Luisa. Perdón, Kavouss, por hacerlo esperar. Adelante.

IRÁN:

Me perdí una parte de la reunión y veo que está esta sección que dice: “Otros temas”. ¿Cuál es el título del asesoramiento del GAC? ¿Cuánto asesoramiento tenemos aquí? Asesoramiento del GAC a la junta directiva.

MANAL ISMAIL:

Estamos viendo la estructura del comunicado. Tenemos tres temas que posiblemente pueden ser temas incluidos en el comunicado.

Ahora lo que estamos conversación es si estos tres temas, como usted posiblemente vio en la pantalla, son los que ustedes querrían tener, la adquisición de PIR, los procedimientos posteriores y los servicios de directorio de registración de nombres de dominio. Hubo una propuesta de parte del representante de Francia de trasladar el tema .ORG a la sección de asesoramiento del GAC. Hubo una objeción por parte de Estados Unidos en principio con respecto a que Estados Unidos es de la postura de no tener nada de asesoramiento del GAC como resultado de esta reunión hasta que podamos tener una reunión presencial. No sé si Kavouss quiere responder.

IRÁN:

A mí me gustaría encontrar un terreno medio. Ni ponerme de un lado ni del otro. Creo que tendríamos que evitar el término “objeciones”. Este es el inicio de la polarización. Creo que debemos evitar hablar de objeción. Podemos ver qué podemos hacer. Tal vez podemos decir que es demasiado pronto para tener un asesoramiento sobre el tema de PIR pero no solamente damos asesoramiento a la junta directiva sino que también comunicamos, expresamos nuestra preocupación. En los principios operativos se prevén distintas maneras de comunicar nuestras opiniones a la junta directiva aunque no tengamos una “recomendación”, porque eso es algo que utilizan la GNSO y otras unidades, pero podemos encontrar distintos medios de expresar nuestras inquietudes. Creo que no debemos quedarnos callados con respecto al tema de .ORG. Podemos expresar nuestras inquietudes o hacer alguna pregunta. Tal vez no con el formato de asesoramiento porque puede ser muy difícil ver si es por consenso o sin consenso pero

no deberíamos quedarnos totalmente callados. Tenemos el apoyo de Francia, de Alemania, de Suiza, de otros. Creo que uno o dos colegas distinguidos pueden decir que objetan. Creo que es algo que tenemos que evitar. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Quiero ser clara. En realidad nadie mencionó el término “objeción”. Yo lo hice sin darme cuenta a falta de otro término. Aquí donde yo estoy es casi la medianoche y tal vez no haya elegido correctamente el término pero quiero dejarlo en claro. Vernita no usó el término “objeción”. Ella no mostró una objeción. Dijo que en principio creía que no debíamos estar brindando asesoramiento del GAC al finalizar esta reunión. Le doy la palabra a Jorge, que levantó la mano, y también hay un comentario de Nigel, una pregunta en el chat. ¿Hay algo que impida a Francia y a sus colegas proponer un texto borrador sobre PIR, ya sea como resumen de nuestras discusiones o como un asesoramiento en su formato borrador? La respuesta rápida es que no. Nada impide que se proponga un texto para ser incluido en el comunicado. Creo que Vincent se ha ofrecido como redactor amablemente y van a recibir algún texto independientemente de que este texto sea utilizado como asesoramiento o no. Jorge y luego Olivier.

JORGE CANCIO:

Hola. ¿Me escuchan bien?

COMISIÓN EUROPEA: Muchísimas gracias, Manal. Creo que puede ser interesante tener un asesoramiento sobre esto. Escuchamos a la junta directiva en la sesión anterior cuando le formulamos las preguntas. Hemos recibido respuestas que garanticen una vez más que se va a tomar en cuenta el interés público, que se le han planteado preguntas a PIR para que ellos garanticen que este va a ser el caso. Las opciones siguen estando abiertas. Creo que podemos de cierta manera respaldarlos en el trabajo de evaluación. Una forma sería quizá tener un asesoramiento de alto nivel en este momento y quizá un comentario más específico, un asesoramiento en otro momento posterior como lo dijo Jorge en un procedimiento escrito pero como hablamos ayer y quedó planteado en las preguntas tenemos que plantear el tema de participar y trabajar con la comunidad sobre la idea de tener salvaguardas específicas para respaldar el interés público mencionado en los PIC. Quizá lo podemos poner en un asesoramiento de alto nivel pero en todo caso yo estoy de acuerdo también con lo que dijo Kavouss. Quizá la mejor forma es tener un texto y ver qué es lo que funciona mejor.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Olivier, de la Comisión Europea. Una vez más, la propuesta es ver el texto y decidir, tener cierta flexibilidad para ver si existe una redacción. Tiene que ser de alto nivel y realmente estoy totalmente de acuerdo porque, como podemos ver, todo merece un debate y no podemos en este momento pedir aspectos específicos. Kavouss, por favor.

IRÁN:

Creo que no podemos tener asesoramiento porque no es que no queramos tener asesoramiento sino que me parece que todavía tenemos varias preguntas. Las preguntas se relacionan con lo que hablamos con la junta directiva en la sesión anterior. Todavía necesitamos recibir información. Ahora, nosotros podríamos ponerlo y en lugar de asesoramiento tener otras dos categorías como forma de expresar nuestras ideas. Una es una opinión y la otra son puntos de vista. Podemos dar nuestro punto de vista o podemos dar opiniones del GAC. Las opiniones del GAC deberían decir que el GAC expresó tal y tal cosa, que manifestó inquietudes y como todavía hay varias preguntas que no tienen respuesta, etc. No quedar totalmente en silencio, no dar asesoramiento porque no tenemos respuesta pero decir: “Necesitamos tiempo”. Es decir, no lo vamos a llamar asesoramiento inicial o asesoramiento potencial sino que lo podemos llamar opiniones o puntos de vista. Ambas serían correctas. Siempre necesitamos desde el punto de vista jurídico diría yo expresar nuestros puntos de vista u opiniones, y poner entonces el título, el tema, explicar la situación y algunas de las preguntas para las que necesitamos respuestas y algunas de las inquietudes que se plantearon. Eso es lo que yo sugiero si los colegas están de acuerdo. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Kavouss. Siguiendo, Paul, del Reino Unido.

REINO UNIDO: Brevemente quiero repetir lo que dije ayer en realidad. Creemos que el asesoramiento por consenso del GAC en el comunicado debe ser elaborado en forma interactiva. Me parece que es fantástico tener esta reunión pero es solo bueno si uno habla inglés, si tiene una buena conexión a Internet y solo es bueno si uno no vive en la región de Asia-Pacífico. Hay mucha gente que queda excluida. Creo que circularlo por correo electrónico es una buena idea pero me parece que con esto no superamos el problema. Creo que tenemos que acordar otras formas para que se nos pueda escuchar. Podemos tener cierto texto en la sección cuatro. Podemos enviar una carta de la presidencia del GAC. Quizá Francia pueda preparar algo por el estilo pero desde nuestro punto de vista creo que no podemos dar un asesoramiento por consenso en el comunicado en estas circunstancias. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Paul. Tengo a Vincent ahora. Francia, por favor.

FRANCIA: Muchísimas gracias, Manal. Gracias a todos por los argumentos planteados. Gracias, Paul, por la intervención. Gracias, Kavouss, también, por lo que acaba de decir. Querría destacar un elemento importante que está en el calendario porque la decisión de la junta directiva de la ICANN se va a tomar el 20 de marzo. Es decir, dentro de 10 días. La del 20 de abril no fue aprobada. Nos deja nada más que con 10 días para tomar una decisión. Nosotros entendemos de hecho que en vista de las circunstancias que son mucho menos de lo que

podríamos esperar como óptimo existen otras formas para que el GAC se exprese sobre este tema. Creemos en Francia que debemos tratar de dar esta comunicación sobre el PIR y la venta de .ORG, la que podamos dar, porque creemos que debería ser un asesoramiento. Estamos cerca de la fecha límite y si el GAC no se expresa, porque todos estamos de acuerdo en que el GAC debe expresarse, pero nosotros creemos que el GAC debe expresarse fuertemente porque de lo contrario se va a dar la decisión de la junta directiva dentro de 10 días. Por eso quería llamar su atención.

MANAL ISMAIL:

Gracias por señalar el tema del plazo para la decisión. Me gustaría sugerir recibir el texto y después seguir con el debate. Me parece que esto podría ayudarnos. Podría ayudar si tenemos el texto y entonces ahí ver cómo queremos comunicarlo. ¿Les parece aceptable esta idea? Veo que Kavouss tiene la mano levantada. Kavouss, por favor.

IRÁN:

Sí, Manal, lo es. Creo que en lugar de ir al título punto de vista, opinión, algo provisional, debemos trabajar en el texto. Qué es lo que tenemos que expresar. Qué es lo que tenemos que plantear, etc. Después podemos volver al texto para ver si es una opinión, si es un punto de vista, si puede ser una posición preliminar o algo por el estilo. Por el momento entonces pongamos dentro de paréntesis todas estas opiniones, posición preliminar, puntos de vista, etc. Hablemos del texto. Pongámonos de acuerdo en el texto y quizá a partir del texto

podemos darle un mejor título a estos puntos de vista, opiniones, posición preliminar pero no hablar de asesoramiento porque hay muchas preguntas que realmente no justifican tener un asesoramiento. Mucho menos un asesoramiento por consenso. No queremos proponerle algo a la junta directiva para decir: “Esto no es consenso, etc.” pero sí al menos limitar la situación a expresar algo. ¿Podemos ver el texto para ver en vista preliminar lo que tenemos? Gracias.

MANAL ISMAIL:

No tenemos texto todavía, Kavouss. Eso es algo que Francia se ofreció a proveer pero todavía no hemos recibido texto. ¿Puedo ver una pregunta de Jorge también que dice: “Por favor, si el personal puede confirmar el 20 de marzo al menos como la fecha fijada hasta ahora”? Si nadie más pide la palabra, propongo recibir el texto y después tenemos otros puntos en nuestro temario para seguir con el debate. ¿Hay alguna objeción a continuar de esta manera? Olivier, Kavouss. ¿Las manos quedaron levantadas de antes?

COMISIÓN EUROPEA:

Sí, perdón. Fue un error. Voy a bajar la mano.

MANAL ISMAIL:

No hay ningún problema. ¿Hay algún otro pedido de palabra? De lo contrario voy a pedirle a Francia que trate de redactar un texto y enviarlo lo antes posible para poder continuar con nuestro debate.

Mientras tanto, ¿podríamos volver a los temas potenciales para poder identificar a otros redactores? Tenemos los procedimientos posteriores. ¿Algún voluntario para redactar? Kavouss, por favor.

IRÁN: Como se ofreció Francia para dar algo, yo diría que nos fijáramos que esto estuviera redactado para mañana a las 12:00 UTC.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Sí. Yo espero que Francia y los países interesados puedan darnos un texto lo antes posible. Obviamente preferentemente, como mencionó Kavouss...

Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio de Manal no es lo suficientemente claro.

Veo que Luisa se ofrece y Jorge, no hay ningún problema. Si esto le parece bien a usted. Jorge y Luisa entonces. Kavouss, ¿la mano quedó levantada o quiere hacer otro comentario?

IRÁN: Sí, quedó de antes, pero ahora estamos hablando de las rondas posteriores de los nuevos gTLD. Me parece que aquí no tenemos que empezar de cero porque ya hemos planteado algunas preguntas a la junta directiva. Tenemos otro material. Quizá todo esto puede reunirse como para generar un texto para este punto.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias, Kavouss. Sí, estoy segura de que Luisa y Jorge van a poder utilizar lo que ya compilaron y compartirlo con nosotros porque esto es texto acordado. En lo que hace al servicio de directorio de registración de nombres de dominio y protección de datos, ¿quién se ofrece como voluntario? No sé si tenemos a los colegas del EPDP, del grupo reducido del GAC. No sé si pueden ayudar con la redacción del comunicado. Fabien, ¿puede verificar con ellos, por favor? Obviamente, cualquier otro miembro interesado del GAC puede participar y se agradecerá.

FABIEN BETREMIEUX: Sí. Obviamente voy a hablar. Aquí puse también el servicio de directorio de registración de nombres de dominio y protección de datos debido a lo que se había hablado anteriormente y espero que Maureen o Georgios, que hablaron de esto, puedan decir algo. Veo que Georgios está poniendo ahora una marca en la lista de participantes. Me parece que si esto es un ofrecimiento como voluntario de Georgios, yo lo apoyo. Gracias.

MANAL ISMAIL: Perfecto. Excelente. Muchísimas gracias, Georgios y todos los voluntarios. ¿Algún otro tema potencial? Estoy analizando el temario también porque me parece que no tenemos nada nuevo de estos últimos días además de la reunión con ALAC. Supongo que esto va a quedar reflejado también en las reuniones bilaterales. Lo mismo con la junta directiva después de haber tenido las reuniones con ALAC sobre

todo, que no fue realizada todavía. ¿Algo más sobre el comunicado? De lo contrario... Kavouss, ¿la mano quedó levantada? Gracias, Giacomo, por ofrecerse de voluntario para ayudar a Jorge en lo que tiene que ver con los procedimientos posteriores. ¿Alguien más pide la palabra? De lo contrario digo que terminamos antes. Les estamos devolviendo 20 minutos. Gracias una vez más a todos. Con esto concluimos nuestra reunión del día de hoy. Muchísimas gracias por la participación activa en todas las sesiones y por el gran apoyo que recibimos de nuestro personal de apoyo. Mañana vamos a dar inicio en la misma sala de Zoom, por supuesto, a las 8:00 hora de Cancún o 13:00 UTC, al intercambio informal que dije que tenemos. Para quienes no estuvieron en nuestras últimas deliberaciones y después vamos a seguir con el orden del día normal. Vamos a empezar con un informe actualizado PSWG a las 14:00 UTC o 9:00 hora de Cancún. Habiendo dicho esto, muchísimas gracias a todos. Nos vemos mañana y que tengan un buen resto del día.

GULTEN TEPE:

Muchísimas gracias, Manal. Muchísimas gracias a todos. Con esto damos por cerrada la sesión.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]